

Øyene er vernet for å ta vare på et svært viktig hekkeområde for sjøfugl. Husk at du er en av mange besøkende, og at fuglelivet her er sårbart.

Det er unikt å se og høre når titusenvise av sjøfugl samles for å hekke. Samtidig er det viktig å unngå at fuglene forstyrres før og under hekkingen. Forskning utført på Hornøya, viser at fugler forstyrres av mennesker som går utenfor stien og for nærme reirene. Disse fuglene har dårligere mulighet til å få frem unger. Studer derfor kartet nøye og merk deg hvor du har lov å gå. Da får du en uforglemmelig opplevelse, og sjøfuglene får en mindre stressende dag. God tur!

These islands have been protected in order to preserve a very important nesting area for seabirds. Please remember that you are one of many visitors and that the birdlife here is vulnerable.

It is a unique experience to see and hear tens of thousands of seabirds gathering to nest. And it is important not to disturb the birds before and during the nesting season. Studies conducted on Hornøya show that birds are disturbed by people who leave the marked trails and get too close to nesting areas. This reduces the ability of the birds to produce young. So please study the map carefully and take note of where you are allowed to walk. Then you will have an unforgettable experience and the seabirds will have a less stressful day. Have a pleasant day!

Die Inseln stehen unter Schutz, um ein sehr wichtiges Brutgebiet für Seevögel zu schützen. Denken Sie daran, dass Sie einer von vielen Besuchern sind und dass die Vögel empfindlich reagieren.

Es ist einzigartig, die tausenden von Seevögeln zu hören und zu sehen, wenn sie sich zum Brüten versammeln. Dabei ist es aber wichtig, die Vögel vor und während des Brütens nicht zu stören. Forschungsergebnisse von der Insel Hornøya zeigen, dass Vögel von Menschen gestört werden, wenn diese außerhalb der markierten Wege wandern und zu dicht an die Nester gelangen. Diese Vögel haben dann schlechtere Bedingungen, ihre Jungen aufzuziehen. Studieren Sie daher die Karte genau und merken Sie sich, wo Sie entlanggehen dürfen. Sie werden mit einem unvergesslichen Erlebnis belohnt und die Seevögel haben viel weniger Stress. Wir wünschen Ihnen eine schöne Wanderung!



Lunde –
Puffin - *Fratercula arctica*
Foto/Photo: Johannes Abildsnes



Lomvi –
Common Guillemot - *Uria aalge*
Foto/Photo: Tormod Amundsen










Toppskarv –
European shag - *Phalacrocorax aristotelis*
Foto/Photo: Tormod Amundsen



Kartinformasjon

Map information/Karte Informationen

-  **Fuglekickerskju**
Bird hide
-  **Flytebrygge**
Floating dock
-  **WC**
WC
-  **Overnattingsmuligheter**
Overnight accommodation
-  **Ferdseil tillatt**
Foot traffic permitted
-  **Tursti med tillatt ferdsel**
Hiking trail – foot traffic permitted
-  **Ferdseil forbudt 1. mars – 15. august**
Foot traffic prohibited 1 March – 15 August

Hornøya og Reinøya naturreservat er vernet for å bevare et svært viktig hekkeområde for sjøfugl. Det hekkes ca. 45 000 par sjøfugler på øyene.

Sjøfuglene lever det meste av året på havet. De kommer på land bare for å hekke, og samles da i tette kolonier langs kysten. De vanligste artene som hekkes her er toppskarv, storskarv, svartbak, gråmåke, krykkje, alke, lomvi, polarlomvi og lunde. Du er velkommen til å besøke Hornøya i hekketiden, men vær oppmerksom på restriksjonene som gjelder for ferdsel i området. Studer kartet nøye og merk deg hvor det er lov å gå.

The Hornøya and Reinøya nature reserves are protected to preserve a very important breeding area for seabirds. Around 45,000 pairs of seabirds nest on these islands.

Seabirds spend most of the year at sea. They only come ashore to nest, and then they gather in dense colonies along the coast. The most common species that nest here are the European Shag, Great Cormorant, Great Black-Backed Gull, Herring Gull, Black-legged Kittiwake, Razorbill, Common Guillemot, Brünnich's Guillemot, and Puffin. You are welcome to visit Hornøya during nesting season, but please be aware of restrictions to foot traffic in the area. Please study the map carefully and take note of where you are allowed to walk.

Das Naturschutzgebiet "Hornøya og Reinøya Naturreservat" dient dazu, ein sehr wichtiges Brutgebiet für Seevögel zu schützen. Auf den beiden Inseln brüten ca. 45 000 Seevogelpaare.

Die meiste Zeit des Jahres leben die Vögel auf dem Meer. Sie kommen nur an Land, um zu brüten, und sammeln sich dann in großen Kolonien entlang der Küste. Die gewöhnlichsten Vogelarten, die hier brüten, sind Krähenscharbe, Kormoran, Mantelmöwe, Silbermöwe, Dreizehenmöwe, Tordalk, Trottellumme,

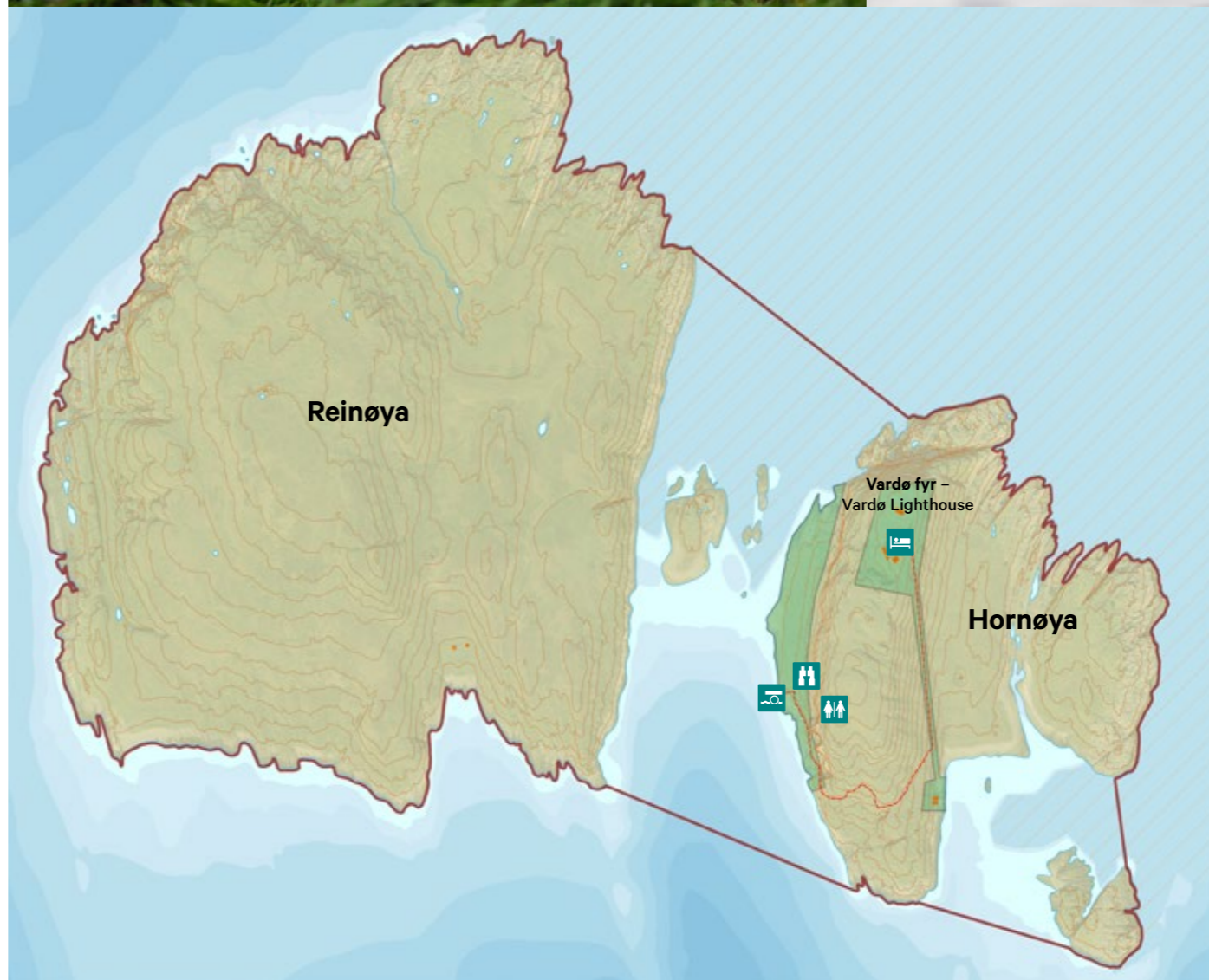
Dickschnabellumme und Papageitaucher. Sie dürfen Hornøya in der Brutzeit besuchen. Beachten Sie aber die strengen Vorschriften, die in dieser Zeit nur ein eingeschränktes Betreten bestimmter Bereiche erlauben. Studieren Sie die Karte genau und merken Sie sich, wo Sie gehen dürfen.




Lunde –
Puffin - *Fratercula arctica*
Foto/Photo: Tormod Amundsen





Lomvi –
Common Guillemot - *Uria aalge*
Foto/Photo: Tormod Amundsen




Kartinformasjon
Map information/Karteninformationen


 **Fuglekickerskjul**
Bird hide
Vogelbeobachtungsversteck


 **Overnattingsmuligheter**
Overnight accommodation
Übernachtungsmöglichkeiten

 **Flytebrygge**
Floating dock
Schwimmsteg

 **WC**
WC

 **Ferdsel tillatt**
Foot traffic permitted
Fußgängerverkehr erlaubt

 **Tursti med tillatt ferdsel**
Hiking trail – foot traffic permitted
Frei zugänglicher Wanderweg

 **Ferdsel forbudt 1. mars – 15. august**
Foot traffic prohibited 1 March – 15 August
Betreten verboten: 1. März – 15. August

På Hornøya hekker de fleste av våre typiske sjøfugler. Årlig samles ca. 35 000 par på øya.

De vanligste artene på Hornøya er toppskarv, svartbak, gråmåke, krykkje, alke, lomvi, polarlomvi og lunde. De hekker her fordi havet utenfor Finnmarkskysten er næringsrikt og fordi øya gir fuglene god beskyttelse mot rovdyr. Mange av disse artene har de siste 30 årene opplevd dramatiske bestandsnedganger. Årsakene er endringer i havet, som gir dårligere mattilgang. For å forstå hva som skjer med sjøfuglene og økosystemet i havet, brukes det mye ressurser på forskning. På Hornøya er det forsket på sjøfugl i over 30 år. Forskerne har lov til å gå i områder hvor det ellers er ferdselsforbud.

Most of our typical seabirds nest on Hornøya. Around 35,000 pairs gather on the island each year.

The most common species on Hornøya are the European Shag, Great Black-Backed Gull, Herring Gull, Black-legged Kittiwake, Razorbill, Common Guillemot, Brünnich's Guillemot, and Puffin. They nest here because the ocean off the coast of Finnmark is an abundant source of food and because the island provides the birds excellent protection against predators. Many of these species have experienced a dramatic decline in population over the past 30 years. This is due to changes in sea level, resulting in poorer access to food. Extensive research has been conducted to try to understand what is happening to seabirds and to marine ecosystems. The seabirds on Hornøya have been studied for more than 30 years. Researchers are permitted to go into areas where foot traffic is otherwise prohibited.

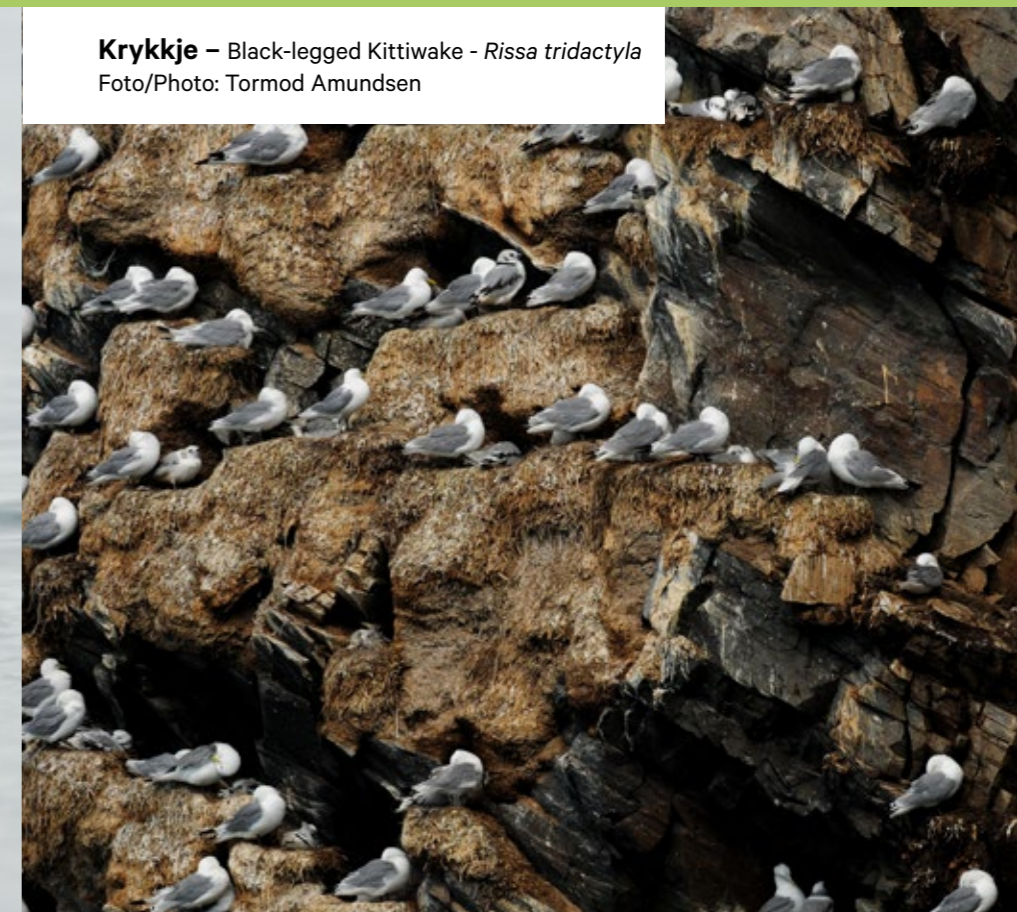
Auf Hornøya brüten die meisten der hier heimischen Seevögel. Jährlich sammeln sich ca. 35 000 Vogelpaare auf der Insel.

Die gewöhnlichsten Vogelarten, die auf Hornøya brüten, sind Krähenscharbe, Mantelmöwe, Silbermöwe, Dreizehenmöwe, Tordalk, Trottellumme, Dickschnabel-lumme und Papageitaucher. Sie brüten hier, da das Meer vor der Finnmark-Küste reich an Nahrung ist und weil die Insel den Vögeln einen sicheren Schutz vor Raubtieren bietet. Bei vielen dieser Vogelarten hat sich der Bestand innerhalb der letzten 30 Jahre erheblich reduziert. Zu den Ursachen zählen Änderungen im Meer, die zu geringerer Nahrungszufuhr führen. Um zu verstehen, was mit den Seevögeln und dem Ökosystem des Meeres passiert, werden viele Mittel für Forschungszwecke aufgewendet. Auf Hornøya wird seit über 30 Jahren an Seevögeln geforscht. Die Forscher dürfen sich im gesamten Gebiet, in dem für andere Besucher der Zutritt verboten ist, frei bewegen.

Polarlomvi – Brünnich's Guillemot - *Uria lomvia*
Foto/Photo: Tormod Amundsen



Krykkje – Black-legged Kittiwake - *Rissa tridactyla*
Foto/Photo: Tormod Amundsen



Alke – Razorbill - *Alca torda*
Foto/Photo: Tormod Amundsen



Forskere på Hornøya –
Researchers on Hornøya – Forscher auf Hornøya
Foto/Photo: Signe Christensen-Dalsgaard

